

담화와 영어 교육

최 광 현
(전북대학교)

Choi, Gwanghyun. 1998. Discourse and English Teaching. *Linguistics*, 6-1, 1-21. Recent trends in linguistics have increasingly emphasized the importance of discourse analysis in the teaching of a second language. This study aims to develop English teaching methodology by grafting the discourse analysis onto the teaching methodology of English in Korea. For this purpose, firstly, the relationship between discourse analysis and English teaching methodology is analyzed. Secondly, the interaction between teachers and students in the classroom is analyzed from the viewpoint of discourse analysis. Thirdly, this paper proposes that second language teachers be fully aware of how to design and teach from discourse syllabuses in their classes, and also suggests second language learners English syntax in relation to discourse analysis and unit discourse in spoken English. (Chonbuk National University)

1. 서론

하나 이상의 문장(sentence)으로 구성되어진 한 연속체가 독자적인 하나의 화행(speech act), 즉 하나의 회화(conversation)나 이야기(narrative)로 인지(cognition)될 때에 우리는 이것을 담화(discourse)라고 하며(박승윤, 1990: 353), 또한 어떤 상황(situation)에 있어서 한 사람이나 그 이상의 사람들이 연속해서 발화(utterance)해 내는 문장들의 형식 분석을 담화 분석(discourse analysis)이라 한다(임병진, 1990: 353). 이러한 담화 분석은 특정한 사회적 맥락 속에서 여기에 관계된 발화자나 필자에 의해서 이루어지는 의사 소통을 목적으로 한 언어의 사용을 연구 대상으로 하기 때문에 화용론(pragmatics)과도 아주 가까운 관계에 있으며 특히 문장을 넘어선 단계(suprasentential level)에서 문장과 문장 사이의 분포관계나 언어와 문화 사이의 상관관계 등을 규명해 내려고 하는 중요한 목적을 가지고 있다.

2 최 광 현

담화 분석은 이러한 중요한 목적을 달성해 가는데 있어서 그 방법으로써 담화의 일관성(coherence)을 설명해 가고 있다. 즉 하나의 담화를 구성하고 있는 문장들이나 발화들이 전체적으로 의미가 있고 이해할 수 있는 방법으로 연결되어 있다면 그 담화는 일관적(coherent)이라고 하는데, 이러한 일관성을 이루게 해주는 요인들 중에서 가장 중요한 것은 조응(cohesion)이며 이것은 어휘와 문법상 지켜야 할 자질(feature)들을 이용하여 문장들이나 발화들이 의미상으로 연결되어 지는 방법을 말하는 것이다.

오늘날 언어학계 특히 외국어 교수법 분야의 추세는 이러한 담화의 일관성과 조응관계로 말미암아 담화 분석이 외국어를 가르치는 데에 있어서 가장 중요한 관심사 중의 하나가 되고 있으며 의사 소통 행위들에 대한 성격을 담화 분석의 방법으로 규명해 내지 않고서는 결코 적절한 외국어 습득 이론이 더 이상 성립될 수 없는 상황에 와있다고 까지 주장하고 있다.

영어를 ESL로 배우고 있는 우리 학생들에게 대해서도 이러한 추세에 대비해 가는 배려를 해주는 데에 게을리해서는 안 되겠다고 생각하여 본 논문에서는 현 시점에서 담화 분석과 우리 영어 교수법의 관계를 조명해 보고, 교실 학습 활동의 실제적인 면에서 앞으로의 전망을 해본 뒤에, 우리의 실정에 맞게 담화 분석을 우리의 교수법에 접목시켜서 앞으로의 영어 학습 지도를 개선해 가는 데에 도움이 되고자 한다.

2. 담화 분석과 교수법

단 하나만의 문장도 그 문장의 문맥(context)을 생각하지 않고는 완전히 분석되어질 수가 없기 때문에 언어 기능은 언어가 본래부터 문장 단계의 현상 이상의 것이라는 개념을 가지고 있는 담화 분석으로 설명되어지며 결국 우리는 담화의 신장(stretches)속에서 언어를 사용하고 있다(Brown, 1994: 235-238). 현대 언어학의 최근 경향도 담화 안에서 문장간의 관계가 중요하다는 사실을 더욱 강조해 가고 있으며 이것은 구어(spoken language)처럼 문어(written language)에 있어서도 마찬가지로 필자(writer)가 어떤 생각이나 느낌을 하나의 계통(network)으로 만들어 놓으면 독자(reader)는 그것을 해석(interpretation)해 낸다고 보는 것이다.

바꾸어서 말하자면 담화 속에서 문장들 사이의 관계가 성립되지 않고서는 상호간에 모호하지 않게 의사 소통이 이루어질 수가 없는데 우리는 이

러한 성질을 가지고 있는 담화를 통해서 평소에 인사, 요구, 동의, 설득, 질문, 명령 그리고 비평 등 언어 활동을 해나가는 것이다(Schiffrin, 1994: 23-31).

영어 담화(English discourse)의 문맥에 대한 여러 가지 제약들(constraints)에 익숙하지 못한 ESL이나 EFL 학습자들은 영어의 완벽한 발음과 완벽한 문법으로써 문장들을 발화할 수는 있어도 자기의 의사 소통의 목적을 달성하지는 못하는 경우가 자주 있는데 그 이유는 바로 이러한 제약들이나 문화간의 차이에 있다고 보는 것이 타당하다고 생각한다. 과거에는 언어학 연구가 언어학적 형태들과 근본적으로 문장 단계의 수준에 있는 언어 구조의 기술을 중요시했으나 최근에 와서는 의사 소통 능력을 강조함으로써 말미암아 담화 단계의 수준을 중요시하고 있으며 외국어 교수법에 대한 연구도 똑같은 경향을 보이고 있다. 이러한 담화 단계에서 중요한 요소가 대화의 규칙이며 이 규칙은 독해와 작문의 학습 과정과도 밀접한 관련이 있다(Yule, 1996: 139-140).

또한 요즈음에 와서는 여러 가지 교수 방법들이 외국어 학습의 전체적인 학습 과정에 대한 종전의 개념을 너무 고집하고 있는 것을 비판하고 있다. 즉, 학습자(learner)는 맨 먼저 문장 구조를 잘 다루는 방법을 익히고, 그 다음으로 여러 종류의 문장 구조들을 언어 사용시에 활용하는 방법을 점진적으로 강화해 가며, 그러한 문장 구조들을 담화에 사용하는 방법을 마지막으로 배워야 한다는 기본적 개념은 잘못된 것이라고 보는 것이다. 바꾸어 말하면 우리는 그 순서를 반대로 생각해야 한다는 것이다. 즉, 학습자는 맨 먼저 이루어지는 상호작용을 통하여 의사 소통이 잘 이루어지도록 강화해 가며, 끝으로 이러한 상호작용을 통하여 통사 구조들(syntactic structures)을 발전시켜 가야 하고 따라서 담화에 있어서 가장 두드러지고도 중요한 형태들 중의 하나인 규칙에 의해 이루어지는 대화는 상호 작용적이며 개인 대 개인으로 이루어지는 의사 소통의 본래의 성격에 대한 가장 훌륭하고도 구체적인 예들이 되며, 또한 외국어 학습에 있어서도 상호 협동적으로 이루어지는 모험적 시도(venture)로 볼 수 있다는 것이다(Hatch, 1994: 6-11). 그러면 우리는 다음과 같은 중요한 문제들에 직면하게 된다.

- (1) 이러한 우리들의 대화를 지배하는 규칙들은 무엇인가?
- (2) 우리는 대화시에 어떻게 남의 관심을 끌어들일 수가 있는가?

4 최 광 현

- (3) 화제(topic)는 어떻게 시작되어지며, 또 종결되어지고, 필요하다면 처음부터 피해버릴 수가 있는가?
- (4) 우리는 어떻게 대화 도중에 상대방의 말을 막아 버리거나, 잘못된 말을 정정(correct)해 주거나, 말의 내용을 분명히 표현하도록 요구할 수 있는가?

이러한 질문 사항들은 어떤 언어의 모든 성인 모국어 사용자(adult native speaker)들이 다 가지고 있는 언어 능력의 한 영역을 형성하고 있는 것인데, 지금까지는 전통적으로 이러한 의사 소통 능력에 관한 중요한 국면(aspect)들을 외국어 교육의 교과과정(curriculum)에서 제대로 다루고 있는 것을 볼 수가 없는 것이 현재 우리의 실정이라고 하겠다.

3. 담화분석과 교실학습활동

교실에서 교사와 학생들간의 상호 학습 활동으로 이루어지는 수업은 보통 하나의 특별한 주제나 활동으로 이루어지는 일련의 대화 주고받기(transaction)들로 진행되어지며 또한 이러한 대화 주고받기는 일련의 교환(exchange)들로 이루어진다(Sinclair and Bragil, 1982. McCarthy, 1996: 12-18).

3.1. 교환의 종류

이러한 교환에는 다음과 같이 중요한 4가지의 유형들이 있다.

(1) 경계 교환(Boundary exchanges)

경계 교환은 대화 주고받기에 있어 시작과 끝을 나타내 준다. 보통 교사에 의해서 휴지(pause)가 뒤따라 나오는 *well, right, good, now* 등과 같은 낱말들 중에서 하나로 이루어지는 화이(move)로 구성되어지며, 그 시간의 수업이나 대화 주고받기가 무엇에 관한 것이 될 것인지, 또는 무엇에 관한 것이었는지를 요약하여서 교사가 사용하는 초점 맞추기식 화이(focusing move)들이 이에 해당되는 경우가 많다.

(2) 알려주기 교환(informing exchanges)

교사는 학생들에게 지식을 알려주며 종종 이러한 지식에 대한 학생들의 반응(response)이 뒤따르게 된다.

(3) 알아내기 교환(eliciting exchange)

이것은 보통 3가지 화이들로써 구성되어진다.

(a) 교사가 학생의 지식을 이끌어 낸다.

(b) 하나 또는 그 이상의 학생들이 구두 반응(verbal response)을 하게 된다.

(c) 교사가 후속 정리(follow-up)를 위한 화어로 옮겨가는데 이것은 학생의 반응이 맞는 것인지 틀린 것인지 또는 교사가 기대하고 있는 훌륭한 대답인지를 말하게 된다. 경우에 따라서는 교사가 학생들의 대답을 그대로 되받아 되풀이하거나 그 대답에 대한 언급이나 추가적인 지식을 말해 주기도 한다.

(4) 지시 교환(directing exchanges)

(a) 이 교환은 먼저 교사에 의한 지시(명령)가, 바로 이어서 하나 또는 그 이상의 학생들에 의한 비구두적 반응(non-verbal reaction)이, 그리고 끝으로 교사에 의한 후속 정리 화어가 종종 뒤이어 나오는 순서로 다음과 같이 이루어진다.

<u>Teacher</u>	<u>Student</u>	<u>Teacher</u>
Point to a piece of paper.	Non-verbal response	Good.
Touch a piece of paper.	"	"
Touch a piece of paper near you.	"	"
		That's fine too.
		Piece of paper.

(b) 알려주기, 알아내기 그리고 지시 교환들은 일반적인 3가지 화이의 구조에 다음과 같이 모두가 다 잘 들어맞게 된다.

<u>Teacher</u>	<u>Student</u>	<u>Teacher</u>
Initiating move (informative, elicitation or directive)	Responding move	Follow-up move

(c) 일상적인 회화에 있어서의 알아내기와 교사들의 알아내기 사이의 차이점은 다음과 같다(Coulthard, 1979: 93-99).

일상적 회화에 있어서 알아내기 교환에 관한 조건들 중의 하나는 화자(speaker)는 어떤 지식에 대해서 아직 알고 있지 못하기 때문에 그 지식을 알아내기 위해서 누군가에게 물어 볼 필요가 있는 반면에, 교사들의 알아내기 교환들은 교사들이 그 대답을 이미 알고 있기 때문에 이러한 조건에

6 최 광 현

대해 늘 만족스럽지가 못하는데, 교사들의 목적은 학생들이 질문 받는 지식을 알고 있는지 또는 없는지를 확인해 내는 데에 있기 때문이다. 이러한 교사들의 알아내기 화이들은 시험의 성격을 가진 질문들이나 간단한 알아맞추기식 질문들, 그리고 구두적이거나 비구두적(verbal or nonverbal)인 표현들을 요구하는 방식들로 이루어져 있다. 이러한 방식들에 대한 학생들의 반응은 교사가 학생들의 반응을 보고 자기의 학습 지도 내용과 방법을 적절히 수정하도록 할 수 있는 되먹이기(feedback)를 마련해 주고 있는데, 이것은 교사가 후속 정리를 통해서 프로그램 학습(programmed learning)에서 학생이 자신의 반응에 대한 올바른거나 그릇된 것을 판단하여 그 다음의 학습행동을 수정해 나가도록 해주는 되먹이기를 마련해 주는 것과 똑같은 것이다.

3.2. 지식에 대한 요구와 그에 대한 대답

이제 교실수업에서 배운 내용과 그에 대한 충분한 연습을 토대로 해서 학교 밖으로 나와서 일반적인 사회생활 속에서의 언어활동을 해 가야 한다는 연장선상의 입장에서 그 범위를 확대하여 지식에 대한 요구와 그에 대한 대답으로 이루어지는 한 언어생활 과정을 살펴보기로 한다.

3.2.1 지식에 대한 타당한 요구로서 중요하게 생각되는 하나의 화이에 대하여 필수적인 조건들은 다음과 같다. 즉, '갑'이 '을'에 대하여 말을 하고 있을 때에 '갑'에 의한 화이가 지식에 대한 타당한 요구가 되기 위해서는 '갑'이 다음과 같은 사항들을 믿을 때라는 것이다(Coulthard, 1977: 64-69. Coulthard, 1985: 111-119).

- (1) '갑'이 어떤 이유나 목적을 위해서 그 지식을 필요로 한다.
- (2) '갑'은 그 지식에 대하여 아직 모르고 있거나 확신을 하고 싶어한다.
- (3) '을'이 그 지식을 알고 있는 것 같다.
- (4) '을'은 기꺼이 또는 마지못하여 '갑'에게 그 지식을 알려주려고 한다.
- (5) '갑'은 그 지식에 대하여 '을'에게 물어 볼 권리가 있다.

3.2.2 지식에 대한 요구에 대답하는 유형들은 다음과 같다.

- (a) '을'이 대답을 해줄 수도 있다. 즉 '갑'에게 요구하는 지식을 알려줄

수도 있다.

- (b) '을'은 침묵을 지키거나 대화의 주제를 바꿈으로써 그 지식에 대한 요구를 무시할 수 있거나, 전혀 언급을 하지 않음으로써 대답을 거절할 수 있다. 그러나 이 경우에는 '갑'이 불평을 하거나 그 요구를 재차 요구할 수 있다.
- (c) '을'이 '갑'의 그러한 요구를 들어줄 수 없는 이유를 설명해 줄 수 있다.
- (d) '을'이 '갑'의 그러한 요구를 싫어 할 수가 있다.
이러한 이유들이나 거절들은 지식에 대한 타당한 요구를 위한 조건들에 근거를 두고 있는데 거기에 대한 보기를 각각 들어본다.

(가) 이유에 대한 보기

'갑': What's his name?

'을'(3): I don't know./ I can't remember.

(4): I'd rather not say.

(3)and(4): It's confidential.

(나) 거절에 대한 보기

'갑': Do you mind?

'을'(1): Why?/ What do you want to know that for?/ What's it to you?

(2): I've already told you!

(3): I wouldn't know./ How should I know?/ Don't ask me!

(4): I'm not telling you!

(5): It's none of your business!/ Mind your own business!

4. 담화 분석에 대한 효과적 지도 방안과 학습 방법

우리 나라 교육부가 제정한 제6차 교육과정에 제시된 영어교육 목표는 듣거나 읽어서 이루어내는 이해기능 학습을 우선으로 해서 그 이해된 내용을 바탕으로 하여 말이나 글로 이루어내는 표현 기능학습을 해 가도록 하는 것이다. 바꾸어 말하면 과거와는 달리 문법의 중요성보다는 언어 본래의 기능인 유창성을 더욱 강조하여 먼저 의사소통 기능에 관한 항목들과

8 최 광 현

예문들을 주기적 교수요목(cyclic syllabus)에 의해서 반복되어지는 효과적인 학습을 해 가도록 하고, 이러한 학습 결과를 말하기와 쓰기의 표현 기능으로 전개해 감으로써 4가지 기능을 균형 있게 학습해 가도록 하는 것이라고 본다.

그런데 언어의 유창성이라는 가장 중요한 목표를 달성하기 위해서는 어떤 상황(situation)의 처지에 놓인다 해도 그런 상황에 적합한 대화를 할 수 있는 능력을 길러내야 하는데 그러기 위해서는 담화분석의 이론을 적용하는 효과적인 학습지도 방법과 학습 방법을 강구해 내야 한다고 본다.

4.1. 담화와 교수요목(syllabus)

언어 교육에 있어서 제일 먼저 생각해 봐야 하고 또 제일 중요한 것은 교수요목이라고 하는데 우리는 그 교수요목에 의해서 이루어지는 학생들의 학습 활동들에 주목하여 그 결과를 분석해 내는 것이 아주 중요하다고 생각한다. 따라서 그러한 좋은 결과가 나오도록 하기 위해서 맨 먼저 제기되는 문제가 담화를 교수요목 속에 이미 존재하고 있는 다른 부분(section)이나 계층(layer)에 추가되어야 하는 별개의 부분이나 계층으로 보는 것이 과연 옳은 것이냐 하는 것이다. 만약 우리가 이러한 문제가 옳다고 본다면 그것은 언어의 통합적인 본래의 성격에 대해서 잘못된 판단을 초래한 것이라고 보는 것이다. 즉, 문법, 어휘, 언어의 기능이나 사용 방법, 그리고 문화상의 능력(cultural competence)은 교수요목 속에서 담화와 전혀 별개의 것이 아니라는 것이다(McCarthy and Carter, 1994: 172-186).

위의 문제를 간단히 말하자면 결국 교수요목의 관념(idea)은 방법(methodology)과는 다른 것이냐 하는 것이다. 즉 외국어 교육을 위한 교수요목의 내용을 살펴 볼 때에 제아무리 언어를 여러 가지 요소(element)들과 계층들로 나누어 놓았다고 해도 역시 그 방법을 통해서 교수요목의 내용을 실천에 옮겨가는 전체적으로 통합되어 있는 과정을 배제해서는 안 된다는 것이다. 이와 유사한 견해로서는 다음과 같은 것이 있는데 즉 먼저 교실 수업 중에서 일어날 수 있는 많은 사항들에 대한 예정표(agenda)를 설정해 놓고 이러한 내용상의 사항들을 수업을 통하여 실천해 가도록 이끌어 주는 것은 바로 교수요목이며, 그 방법이 제아무리 혁신적이라 하더라도 그 교수요목 속에 소중히 간직된 목표들의 필요성들을 실천해 내기 위

하여 노력을 해 가도록 하는 견인차와 같은 역할을 하는데 이는 변함이 없으며, 또한 학업의 성과를 측정해 내기 위하여 시도하게 되는 시험들도 그 교수요목의 내용을 전제로 하여 자연스럽게 그 목적들을 달성해 내고 있다는 것이고, 따라서 교수요목 그 자체가 담화 과정에서의 통합된 본래의 성격을 더 많이 반영하면 할수록 교실 학습의 실습과 그에 대한 평가는 더 많이 이루어진다는 것이다.

끝으로 담화로서의 언어(language-as-discourse)에 대한 개념을 가장 잘 반영하고 있는 교수요목이란 그 내용에 있어서 다음과 같은 구분들이 잘 되어 있는 것이라고 할 수 있다.

- (1) 방식(mode)과 종류(genre): 표지(marker), 양식(pattern) 그리고 종류(genre)와 같은 담화 요소들과 더불어 문법적인 그리고 어휘적인 요소들에 대한 명확한 구분을 말한다.
- (2) 담화 방략(discourse strategies): 담화 방략이란 의사 소통적 기능(communicative functions)의 전통적 영역을 포함 할 뿐만 아니라 생략법(ellipsis), 주제화(thematization) 그리고 관용어법(idioms)의 방법론적 사용과 중요한 어휘-문법적 자질(key lexico-grammatical feature)들 까지도 포함되는 것을 말한다(Fairclough, 1995: 202-205).
- (3) 문화적 연속체(cultural continuum): 교수요목에 문예(literary art)적 요소를 가능한 한 많이 그리고 효과적으로 통합시켜야 한다는 것인데 이것은 오늘날에는 임의적 요소(optional element)로나 또는 경우에 따라서 순수한 의사소통적 필요성에는 부적합한 것으로까지 생각하기도 한다.

4.2. 효과적 학습 방법

앞으로 ESL이나 EFL의 입장에 있는 학생들이 영어를 효과적으로 학습해 가기 위해서는 우선 영어를 문어 영어(written English)와 구어 영어(spoken English)로 나누어서 전자에 있어서는 담화 분석과 밀접한 관계가 있는 문법 사항들이라고 생각되는 부분들을 집중적으로 공부하여 구어 영어 학습에 대한 기초를 다져 놓고, 후자에 있어서는 전자의 도움을 받아서 담화 분석의 기본단위(basic unit)들을 중심으로 간단한 담화부터 분석해 보는 방법을 익혀 가면서 여기에 대응하는 구어 영어의 실습을 병행해 가

10 최광현

는 것이 아주 효과적인 학습 방법이 되리라고 생각한다.

4.2.1. 문어 영어(written English)

문어 영어에서는 가장 중요하다고 생각되는 4가지 문법 사항들만을 언급하면서¹ 이들과 담화 분석의 관계를 살펴보기로 한다.

(1) 대용(substitution)과 담화 지시(discourse reference) (Brown and Yule, 1983: 201-222)

a. 대명사, 관사, 시제²

b. 부사에 대한 대용

time - then, now. place - there, here. manner - that way, like that.

ex.1 John became very angry. I hadn't expected him to react that way.

c. 술부에 대한 대용

ex.2 A: Susan passed the test.

B: They all did.

ex.3 A: I've got a lot of work to do.

B: So have I.

ex.4 A: Jim can't fix the stereo.

B: I'll have to get an electrician to do it.

d. 문장이나 구에 대한 대용

1. 이들 4가지 문법 사항들은 담화 분석의 핵심이 되는 일관성(coherence)과 조응(cohesion)에 가장 밀접한 관계가 있다.

2. 똑같은 시제(tense)가 여러 개의 문장들로 이루어진 하나의 전체적 연속체를 통하여 종종 사용되어지는데 이런 경우는 예를 들자면 화술(narrative)의 한 표현으로써 단순과거시제가 그 연속체를 통하여 똑같은 기능을 발휘하고 있는데서 볼 수가 있다.

- ex.5 A: Will Allen win the race?
 B: I think not. (or I don't think so.)
- ex.6 A: He says there's no money left.
 B: I can't believe it.

(2) 어휘적 조응(lexical cohesion) (Halliday and Hasan, 1976: ch. 1-4)

a. 반복(reiteration)

- ex.7 Can you tell me where to stay in Hartford? I've never been to the place.(use of general noun)
- ex.8 One of these secondary problems is the issue of sovereignty. (use of synonym)
- ex.9 Although much of the pre-trial development and much of the post trial resolution of a case are realized through written documents, in the trial itself the case is quite literally heard.(repetition)
- ex.10 To anyone who has observed the trial of a civil or criminal law case, one of the most obvious characteristics of this social institution is the great amount of spoken communication which goes into the generation of the final verdict. (use of superordinate)

b. 지시 관계(reference relation)³

- ex.11 The next conference, in May in London, will concentrate on these issues, and the feeling is that, if agreement could be reached, then many other problems would fall into place. (exclusive- one item excludes the other)

3. 어떤 어휘 항목과 그것을 그 뒤에 반복을 통하여 지시하게 되는 어휘 항목의 관계는 두 가지 경우가 있다. 하나는 두 항목들이 똑같은 사람이나 사물을 언급하는 경우이고, 또 하나는 한 항목이 딴 항목을 배제하는 경우인데 ex.11은 후자에 해당한다.

12 최 광 현

c. 어휘 연합(lexical association)⁴

ex.12 The statement of the law itself, in a jury trial, is contained in oral instructions delivered by the judge.

(3) 조응(cohesion)과 일관성(coherence) (Hatch, 1994:209-227)

a. 관계어들(relaters)과 연결어들(connectors)⁵

- words, phrases or clauses
- conjunctions, adverbs, adjectives etc.

b. 시간 연결어들(time relaters)

- i Previous : conjunctions - before, until
adverbs - already, yet, previously, before, earlier
adjectives - previous, earlier, preceding
- ii Simultaneous : conjunctions - while, as, when
adverbs - meanwhile, at present, now, simultaneously
adjectives - simultaneous, contemporary
- iii Subsequent : conjunctions - after, when, since, as soon as
adverbs - afterwards, then, next, immediately
adjectives - following, later, next

(4) 순서(ordering) (Yule, 1996: 140-142)

- i. Cause - effect: A, thus B B because A or Because A, B
So that Since Since
consequently

4. 규칙적으로 같이 나타나는 어휘 항목들의 결합을 통하여 이루어지는 조응(cohesion)을 말한다.

5. 관계어들과 연결어들은 절, 문장 또는 전체적 단락들간의 관계를 보여줌으로써 원문(text)이 어떻게 구성되었는가를 알려준다.

- ii. Contrast⁶ : A, but B B, although A or Although A, B
 yet Despite Despite
 however
 nevertheless

ex.13 I've studied that but I can't remember it. = I can't remember it
 although I've studied that.

4.2.2. 구어 영어(spoken English)

(1)단위(unit) (Sinclair and Coulthard, 1978: 63-111)

a. 발화 차례와 발화 차례 바꾸기(turn and turn-taking)

대화에 있어서 화자(speaker)들은 전형적으로 발화 차례 바꾸기를 하는데 다음의 ex.14와 ex.15는 네 번의 발화 차례가, 그리고 ex.16은 여덟 번의 발화 차례가 있다.

ex.14 Service encounter in a restaurant

turn 1 Customer : Do you have hot chocolate?

turn 2 Server : Mm-Hmm.

turn 3 Customer : Can I have hot chocolate with whipped cream?

turn 4 Server : Sure (leaves to get).

아래 ex.15에서는 화자가 자기 발화 차례가 되었을 때에 말을 하는 대신에 몸짓(gesture)으로 자기의 의사표시를 하는 경우를 보여 준다.

ex.15 Two students

turn 1 Gwen : Where's your class?

turn 2 Grace : Moor Hall. (Look at watch) And I'm late already. See

6. "I've studied that but I can't remember it." 와 "I can't remember that although I've studied it." 의 두 문장의 의미는 아주 똑같다.

14 최 광 현

you next week?

turn 3 Gwen : Okay. Bye! (Smiles and waves).

turn 4 Grace : (Smiles and waves)

ex.16은 화자가 어떤 사람에게 인사를 하거나 질문을 하는 것으로 그 사람을 다음번의 발화 차례자로 선택할 수 있는 경우이다. 만약에 다음번 발화 차례 자가 아무 말이 없을 때는 거기에 대한 언급을 제3자로부터 받게 되기도 한다.

ex.16 A boy and a girl enter a room when their mother and another woman are already in the room.

turn 1 Woman : Hi.

turn 2 Boy : Hi.

turn 3 Woman : Hi, Annie.

turn 4 (pause)

turn 5 Mother : Annie, don't you hear someone say hello to you?

turn 6 Woman : Oh, that's okay, she smiled hello.

turn 7 Mother : You know you're supposed to greet someone, don't you?

turn 8 Annie : (Hangs head) Hello.

따라서 위의 '보기'들에서 살펴본 바와 같이 발화의 차례(turn)라는 것은 어떤 개인이 말을 하거나 몸짓(gesture)을 해 보이거나 또는 어떤 행위들을 수행함으로써 어떤 대화(conversation)에 대한 중요한 참여자(contributor)의 역할을 하고 있는 그 시간의 개념으로 정의를 내릴 수 있다.

또한 대부분의 영어 화자들에 있어서 발화의 정상적 유형은 첫째로, 한번에 한 사람의 화자만 말할 것이며 둘째로, 다음번의 발화 차례자는 지금의 화자가 발화를 끝냈을 때 보통 일초(one second) 이내로 가능한 한 빨리 발화를 시작해야 하는데, 이렇게 함으로서 대화 도중에 침묵(silence)이 개재되는 것을 막을 수가 있으며 화자들이 종종 무엇을 말할까 생각하면서 *um, ah, mm* 등의 소리로 자기의 발화 차례를 시작하는 것도 줄일 수가 있고, 셋째로, 발화 차례가 겹치게 되어 두·세 사람의 화자가 동시에 발화

를 하거나, 상호간에 상대방의 발화를 막아 버리거나, 또는 발화 차례 사이에 너무 오래 휴지(pause)가 생기는 것들은 예외적인 발화 상태들로서 가급적 피해야 할 것이다.

(2)화이(move)와 교환(exchanges) (McCarthy, 1996: 118-136)

앞의 ex.14에서 각 발화 차례는 다음과 같이 하나의 특별한 기능을 가지고 있다.

- turn 1 Customer : request for information
- turn 2 Server : answer
- turn 3 C : request for information(directive)
- turn 4 S : compliance

그러나 다음 ex.17을 생각해 보자.

ex.17 In a cafeteria

- turn 1 C : Where's the water?
- turn 2 S : Back here. Would you like some?
- turn 3 C : Yes, please.
- turn 4 S : (gets water)

turn 2에 있어서 S는 두 가지 사항들을 해내고 있는데 즉 하나는 C의 물음에 대한 답변이며 또 하나는 C에게 제의(offer)를 하고 있다. 그래서 우리는 turn2에는 두 개의 화이가 있다고 말한다. 화이라는 것은 상호작용(interaction)에 있어서 하나의 명확한 기능(function)을 가지고 있는 구두적(verbal)이거나 비 구두적(non-verbal)인 신호(signal)들로 이루어지는 하나의 조(set)라고 본다.

화이들은 좀더 커다란 단위들로 합쳐질 수가 있는데 이것들을 말 주고받기의 교환(exchange)들이라고 한다. 또한 두 개의 화이들로 구성되는 교환은 인접쌍(adjacency pairs)이라고 부른다. ex.14는 request for information-answer와 request for action-compliance의 두 개의 인접 쌍들이 들어 있다고 말한다. 이제 ex.17을 분석해 보면 다음과 같다.

16 최 광 현

turn	move	exchange
1 C : Where's the water?	1 request for information] 1
2 S : Back here.	2 answer	
Would you like some?	3 offer] 2
3 C : Yes, please.	4 acceptance	
4 S : (gets water)	5 carrying out offer	

다음의 ex.18은 하나의 완전한 상거래를 그 내용으로 하고 있는데 마지막에 가게 주인과 고객 사이에 'Goodbye'라는 인사말을 주고받는 것이 추가되어진다면 15개의 발화 차례와 20개의 화이, 그리고 7개의 교환으로 구성된 것을 알 수가 있다.

ex.18 In a dairy (Merriit, 1976: 315-317)⁷

turn	move	exchange
1. Shopkeeper : (stands behind counter)	1. tacit offer of service	
2. Customer : (enters shop and approaches shopkeeper)	2. tacit request for service	
3. S : What can I do for you?	3. offer of service	
4. C : Have you got any milk?	4. request for information	availability of goods
5. S : Yes, we've got plenty. What sort would you like?	5. answer 6. request for information	goods
6. C : Homogenized, please. Can I've four bottles? (puts empty bottles on counter)	7. answer 8. directive	selection specific request for goods
7. S : OK.(gets full bottles and puts them on counter) Anything else?	9. compliance 10. request for information	release
8. C : No, that's all.	11. answer	payment
9. S : That's a dollar twenty.	12. assertion/ directive	
10. C : OK.(hands over \$2 note)	13. compliance	
11. S : (hands over change) A dollar, thirty, fifty, two dollars.	14. return of change	
12. C : Thanks. (loads bottles into bag) Thank you.	15. appreciation/acceptance 16. acceptance of goods 17	
13. S : Thank you.	18	appreciatin/ closing

4.2.3. 담화의 기능(function)

문장들이나 발화들이 담화 속에서 가질 수 있는 기능들의 분류에 대한 기준은 아직까지 명확히 정해진 것이 없으나 의사소통 기능(communi-cative functions)에 대한 몇 가지 서로 다른 분류 방법들을 중심으로 살펴보기로 한다(Coulthard, 1997: 138-153. Schiffrin, 1994: 340-353. Hatch, 1994: 131-134. McCarthy, 1996: 7-9).

(1)지식의 교환, 행위들의 조직, 그리고 사회적 관계들의 발전과 유지에 관한 기능들이 첫 번째 범주를 이루고 있다.

- a. 지식의 표현(informative representatives): *assertions, claims, declarations, predictions, reports, announcements, confirmations, judgments, admissions, guesses, descriptions, exclamations* 등으로서 화자는 어떤 것의 진위(true or false)에 대한 자기의 믿음을 말하게 되는데 이 진위에 대해서는 청자의 평가가 항상 따르게 되며, 공식적인 문어 영어 속에 들어 있는 문장들도 이 범주(category)속에 들어 있는 기능들을 가지고 있다.
- b. 지시(directives): *commands, orders, directions, instructions, prohibitions, pardons, granting of permission* 등으로서 화자는 청자가 말을 해주기보다는 어떤 일을 해주거나 또는 하지 말 것을 원하는 경우들이며 이러한 용어들의 공통점은 화자가 청자에 대해서 권위 의식을 가지고 있다는 함축적 의미를 가지고 있다는 것이다.
- c. 지식에 대한 요구(request for information): 화자는 청자나 의견 그리고 감정의 표현에 대한 말을 해주기 바라는 것인데 여기에는 확인에 대한 요구(requests for confirmation)도 포함이 된다.
- d. 책무(commisives): *promises, guarantees, offers, bets* 등으로서 화자는 청자에게 앞으로 무엇인가를 하겠다는 언질(commitment)을 주는 것을 말한다.
- e. 검토(evaluatives): *apologies, condolences, compliments, congratula*

7. ex.18은 발화 차폐와 화이, 그리고 교환 간의 관계를 바로 명확하게 알아 볼 수 있도록 필자가 원문(text)을 틀로 짜 본 것이다.

18 최 광 현

-tions, criticisms, complaints, thanks 등으로서 화자는 자기나 청자에 의해서 이루어졌거나 이루어질 행위에 대한 태도를 말로 표현한다. 일부의 기능들은 두 개의 범주에 속하는 경우도 있는데 다음은 초청의 말이 요구(request)와 제의(offer)에 다 해당되는 것으로 본다.

ex.19 Would you like to come to coffee this evening?

(2) 사회생활 속에서 화자와 청자의 사이에 있어서 상호작용(interaction)의 관계를 발전시켜 가고 또한 유지해 가는데 관한 기능들의 한 범주로서 보통 여섯 개로 분류한다.

- a. 응답(responses): 상대방의 발화 내용에 대해서 반응을 하는 것으로서 *answers, acknowledgements, agreements, disagreement, excuses, acceptances, refusals, objections, evasions, compliance, reactions, listening signals* 등이 있다.
- b. 대화를 시작하는 말(conversation starters): *greetings, welcomes, summones, attention-getters, introductions.*
- c. 대화를 끝맺음하는 말(conversational closings): 이 범주에는 보통 열 가지 정도의 기능들이 있는데 그중 가장 많이 볼 수 있는 네 가지 기능들은 다음과 같다.

- ex.20 통고(notice) : 'I have to go now'
- 조언(counsel) : 'Look after yourself'
- 지속(continuation) : 'See you next week'
- 인사(salutation) : 'Goodbye'

- d. 틀(frames): 대화에 있어서 화제(topic)들 사이나 한 이야기(story)속에서의 삽화(episode)들 사이에 있어서처럼 구어 담화(spoken discourse)의 부분들 사이에 경계를 나타내는 것을 말하는 것인데, 이러한 기능에 자주 사용하는 단 하나로 된 낱말들로서는 *well, right, good, now, OK, anyway* 등이 있다.
- e. 계통적 정리(formulations): 이 범주에는 대화의 상호 행위들에 참여한 자(participant)들이 말을 했거나, 하고 있거나 또는 하게 될 것을 기술

(description)하거나 설명하기(explanation) 그리고 요약하기(summarization)가 들어가는데 *focuses, conclusions, topic introductions, para-phrases*의 기능들이 있다.

- f. 정정(repair): 대화 참여자들의 상호 행위들 중에 듣기와 이해에 있어서 범할 수 있는 오류(error)들이나 문제점들을 하나의 범주로 정한 것으로서 그 기능들로 *corrections, clarifications, elaborations, confirmations, request for clarification* 등이 있다.

5. 결론

요즈음 담화의 장벽은 외국어 학습자가 돌파해야 할 가장 어려운 문제들 중의 하나라는 말을 자주 듣는다. 실제로 외국어 학습자들에게 의사소통 능력의 향상책을 가르치는 좀더 좋은 방법들을 연구 할 때에 담화 습득의 연구가 점차 중요시 되어가고 있는 것이 국내외적으로 외국어 교육계에 있어서 최근의 경향이라고 하겠다. 본래 발화는 문자 그대로나 의도되어진 대로 또는 기능적인 의미를 가지고 있기 때문에 담화에 있어서 문장들 내부간의 관계들에 대한 이해가 없이는 상호간에 모호하지 않게 의사소통을 한다는 것은 불가능하다. 그러나 외국어를 배우려고 하는 모든 학습자들은 누구나 다 모국어는 이미 배워 놓은 상태인데, 무슨 일을 하는데 있어서나 두 번째가 항상 더 쉽다는 것을 잊어서는 안되겠다.

담화란 문어적 원문들이나 구어적 대화들 그리고 수필이나 공식적 회견 등과 같은 것으로서, 서로 연결되어진 하나의 전체를 형성하는 문어적 문장들이나 구어적 발화들의 연속체로 이루어진 형태이며, 의사소통을 위하여 사용되어지는 언어와 관련이 있는 것이다. 이러한 담화에 대하여 언어학적으로 연구하는 것을 담화 분석이라 하는데 이에 대하여 보통 광의와 협의의 두 가지로 설명이 이루어지고 있다. 첫째로, 광의의 의미로서 담화 분석은 어느 특정된 사회적 문맥들에 있어서 특정한 화자나 필자들에게 의해 이루어지는 의사소통을 위한 언어의 사용과 관련이 있다. 둘째로, 협의의 의미로서 담화 분석은 문장들이나 발화들이 하나의 담화 속에서 같이 연결되어지는 방법과 관련이 있다. 이에 대한 일반적인 문제는 담화의 일관성을 설명해 내는 방법이라 하겠는데 이러한 일관성에 기여하고 있는 요인들 중의 하나는 조용이다. 이 조용은 또 문장들이나 발화들이 문법이나 어휘

의 관찰해 볼 수 있는 자질들에 의하여 의미상으로 연결되어지는 방법과 관련이 있는 것이다.

영어를 ESL로 배우고 있는 우리 학생들에게 대해서 이러한 외국어 교육의 최근 경향에 대비하여 본 논문에서는 다음과 같이 몇 가지 방안들을 제시하였다. 첫째로, 우리의 영어 교육을 종래의 영어의 기술(description of English)을 중심으로 해 오던 것을 영어의 사용(use of English)으로 그 중심을 옮겨가야 하며 이렇게 하기 위해서는 먼저 우리의 교수요목에 최근의 담화 습득 방법을 그 기초부터 점차적으로 반영하여 감으로서 교수요목부터 개선해 가야 한다. 둘째로, 우리 학생들이 영어를 효과적으로 학습해 가도록 해주기 위해서는 담화 분석과 특히 밀접한 관계가 있는 문법 사항들을 집중적으로 공부하여 그 기초를 다져 놓도록 한다. 셋째로, 담화 분석의 기본단위들부터 익혀 가면서 거기에 알맞은 담화의 경우들을 학습해 가도록 한다. 넷째로, 문장이나 발화가 담화 속에서 가지고 있는 기초적 기능들로부터 사회생활 속에서 화자와 청자 사이의 상호작용의 관계를 이루어 가는데에 관한 기능들까지 점차 익혀 가도록 한다. 끝으로 담화 습득의 학습지도 담당자들인 교사들이 항상 담화 분석과 관련된 새로운 교수법들에 관심을 갖고 자기의 현장학습 지도의 실정에 맞게 적용해 가도록 노력해 가야 한다는 것이 무엇보다도 중요하다는 점을 강조하고 싶다.

참고문헌

- 박승윤, 임형빈. 1990. *영어학 사전*. 서울: 신아사.
- Brown, D. 1994. *Principles of Language Learning and Teaching*. Englewood Cliffs: Prentice Hall Regents.
- Brown, G and Yule, G. 1983. *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Coulthard, M. 1977, 1979, 1985. *An Introduction to Discourse Analysis*. London: Longman.
- Fairclough, N. 1995. *Critical Discourse Analysis*. London and New York: Longman.
- Halliday, M. and Hasan, R. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman.
- Hatch, E. 1994. *Discourse and Language Education*. Cambridge: Cambridge

- University Press.
- McCarthy, M. 1996. *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M. and Carter, R. 1994. *Language As Discourse*. London And New York: Longman.
- Merritt, M. 1976. On questions following questions (in service encounter). *Language in Society*, 5.
- Schffrin, D. 1994. *Approaches To Discourse*. Oxford UK and Cambridge USA: Blackwell.
- Sinclair, M. and Brazil, D. 1982. *Teacher Talk*. London: Oxford University Press.
- Sinclair, J. and Coulthard, M. 1975. *Towards and Analysis of Discourse: The English Used by Teachers and Pupils*. London: Oxford University Press.
- Yule, G. 1996. *The Study of Language (Second edition)*. Cambridge : Cambridge University Press.

최광현

전북 전주시 덕진구 덕진동 1가 664-14

전북대학교 사범대학 영어교육과

561-756

Tel: +82-652-270-2732